

ادبیات کودک چین در قرن بیست و یکم

تانگ ریو
ترجمه‌ی:
رضوان مددی نژاد

در این مقاله تانگ ریو دو جهت‌گیری موجود در زمینه‌ی داستان نویسی برای کودکان را که در سال‌های اخیر در ادبیات چین رخ داده است، مورد شناسایی قرار می‌دهد: یکی مکتب فکری‌ای است که ژائو ونگ‌زونگ، بنیانگذار آن است و می‌کوشد زندگی الهی، روحانی و حساسیت‌های زیبایی شناسانه‌ی جوانان را پرورش دهد. دومین جهت‌گیری گرایش بازاری دارد و پاسخگوی نیازهای جوانان است و تنها کتاب‌هایی است برای سرگرمی.

ادبیات غرب در پایان قرن نوزدهم به صورت ترجمه از جمله قصه‌های پریان برادران گریم و هانس کریستین اندرسن وارد ادبیات چین شد و بدون شک تأثیر بسیاری بر ادبیات معاصر این کشور گذاشت. دانشجویان چینی تاریخچه‌ی ادبیات کودک را با داستان «قایق سفید کوچک» اثر ای شنگ تاو (ye shengtao) آغاز کرده و آن را اولین اثر ادبی (ادبیات کودک) در ادبیات معاصر این کشور قلمداد می‌کنند.

ادبیات کودک چین در قرن بیستم به چهار دوره تقسیم می‌شود؛ اولین دوره بین سال‌های ۴۹-۱۹۲۱ دوره‌ی اغتشاش و آشوب در چین است. زمانی که خوبی و بخشش جایش را به شورش و نزاع داده بودند. دومین دوره ۶۵-۱۹۴۹ پس از تأسیس



جمهوری خلق چین، دوره‌ی ظهور نویسندگان کودک است. داستان‌های این دوره زندگی موفق و روشن کودکان در مدرسه و خانه را نشان می‌داد و آن‌ها را اینگونه توصیف می‌کرد که بزرگ شده‌اند و برضعف خود غلبه کرده‌اند. سومین دوره، دوره‌ی انقلاب فرهنگی بزرگ، ۷۶-۱۹۶۶ بود که تقریباً خبری از ادبیات کودک نبود. از سال ۱۹۷۷ تا دهه‌ی ۱۹۹۰ نویسندگانی که به مدت ده سال سرکوب شده بودند، تمایل بسیاری به نوشتن پیدا کردند و ادبیات کودک رو به شکوفا شدن گرفت. آن نسل نویسندگان جوان که در دوران انقلاب فرهنگی بزرگ شدند، و دائم تحت نظام سیاسی کشور مجبور به ترک مدارس خود شده بودند، اکنون نویسندگان پیشرو در زمینه ادبیات کودک بودند. در این دوره ارزش‌های زندگی و فهم‌شان از ادبیات بانسل قبل از انقلاب فرهنگی فرق می‌کرد. این‌که ادبیات کودک باید تعلیم دهنده کودک باشد و یا باید نمایانگر حقیقت (زندگی) بشر باشد، جنبه‌ی آموزشی دارد و یا زیباشناختی، در خدمت سطحی بودن بچه‌گانه باشد یا اندیشه خرد و حکمت هنری را دنبال کند، آیا باید روی زشت زندگی را افشا کند یا نه، از بحث‌های داغ موجود در قرن بیستم بود. در این دوره موضوعات ادبیات کودک فیلم‌های بسیاری از زندگی حقیقی را در برمی‌گرفت، موضوع‌های آن حول محور انسانیت چرخ می‌زد و سبک‌های نگارش نویسندگان گوناگون بود. آن حد و حدودهای قدیمی شکسته شد و بررسی و تحقیقات جدیدی صورت گرفت. این دوره اوج شکوفایی ادبیات کودک بود.

اما در دهه‌ی ۱۹۹۰ بود که ادبیات کودک چین با موجی از آگاهی تجاری مورد هجوم تبلیغاتی قرار گرفت و تا چندین سال امیدی به آن نبود. این دوره‌ی به اصطلاح رکود در ادبیات کودک به این معنا بود که بسیاری از نویسندگان برجسته ادبیات کودک تغییر جهت بدهند. به طور مثال، در سال ۱۹۹۸ چن دان یان^۲ (نویسنده‌ی کتاب سه گانه‌ی دانش‌آموزان دختر دبیرستانی) بیشتر در مورد زندگی بزرگسالان و قصه‌هایی درباره‌ی تاریخچه‌ی شانگ‌های می‌نوشت، چنگ وی^۳ نویسنده‌ی داستان «گیره‌ی موی قرمز» در دهه‌ی ۱۹۹۰ به خارج از کشور سفر کرد و لئو چن^۴ نویسنده‌ی داستان «رودخانه‌ی فرزندم» وارد بازار تجارت شد.

تأثیر هری پاتر

در سال ۱۹۹۹ ترجمه‌ی چینی اولین کتاب هری پاتر منتشر شد و در بازار موفقیت چشمگیری داشت و نویسندگان چینی را به حرکت وا داشت و چشمان بسیاری از ناشران چینی را روشن کرد. آن‌ها به راه‌های جدیدی برای عرضه‌ی کتاب‌های کودک در بازار اندیشیدند. در چند سال نخستین قرن بیست و یکم حرکت تندی در ادبیات کودک چین صورت گرفت. اما موارد دیگری نیز در ادبیات کودک چین تأثیر گذار بود: اینترنت، رشد فرهنگ بصری، سرگرمی‌ها و بازاریابی از آن جمله‌اند. امروزه هجوم اطلاعاتی که از طریق اینترنت به تب رقابت پذیری تجاری منتقل می‌شود، بیش از پیش بر زندگی افراد بشر تأثیر گذاشته است و دنیا بیش از پیش پر آشوب و شلوغ و پر جمعیت شده است.

یکی از پیامدهای ناخوشایند این برهه (قرن ۲۱) این است که مردم امروزه به جای کتاب خواندن به کتاب‌ها نگاه سرسری می‌اندازند. چشمان‌شان صرف دیدن تصاویر زیبا می‌شود تا کتاب خواندن و تفکر در مورد شخصیت‌های آن. در این دوران مصرف‌گرایی، مردم در پی سرگرمی هستند و کتاب و کتابخوانی برای پر کردن اوقات فراغت مردم باید به رقابت بپردازد.

زیبایی‌شناسی ادبی

به تازگی دو دیدگاه مختلف و روشن پدید آمده است و ادبیات کودک چین در این دو جهت بسط و گسترش یافته است. اولین جهت‌گیری در این زمینه است که برخی نویسندگان نگران اثرات منفی فرهنگ اینترنت را بچ کودکان و نوجوانان هستند و بر این امر پافشاری می‌کنند که ادبیات کودک وظیفه دارد تا زندگی روحی کودکان را بهبود بخشد، بنابراین در داستان‌نویسی سبکی کلاسیک و موزون را انتخاب می‌کنند. این جهت‌گیری را در آثار نویسندگان برجسته‌ی کودک که در دهه‌ی ۱۹۸۰ شهرت پیدا کردند، می‌توان یافت. در آثار نویسندگانی که اکنون هم برای کودکان قلم می‌زنند، به ویژه «کائوونکسون»^۵ که در سال ۲۰۰۳ از طرف CBBY نامزد جایزه‌ی هانس کریستن آندرسن شد و نیز حدود بیست جایزه‌ی معتبر در زمینه‌ی ادبیات کودک و فیلم نامه از دهه‌ی ۱۹۸۰ به اوج رسیده است، مجموعه داستان‌هایش در مورد تربیت کودکان مورد توجه عموم قرار گرفته است و در سال‌های اخیر نویسنده‌ی محبوب مجلات و روزنامه‌ها بوده است. شخصیت‌های داستان‌های وی بیشتر نوجوانان محله‌های فقیرنشین حومه‌ی شهر هستند که با کسب تجربه در سال‌های اولیه‌ی نوسانات احساسات نوجوانان، چگونگی غلبه بر مشکلات را توصیف می‌کند. «کائو» به زیبایی‌شناسی کلاسیک در ادبیات کودک پایبند است و از طرف دولت و عموم مردم مورد قدرانی قرار گرفته است.

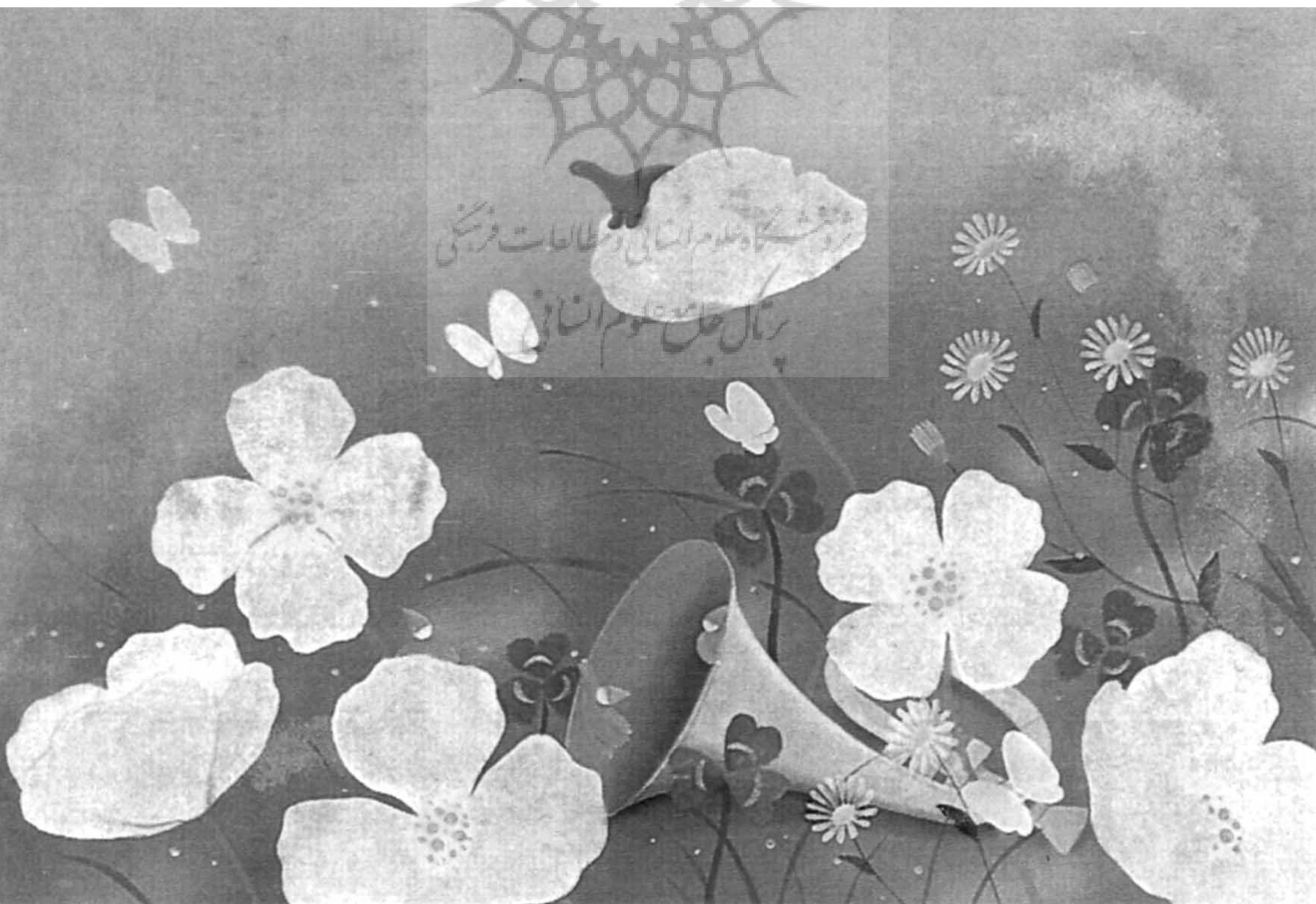
زانگ زی - لو^۶ نیز نامزد دریافت جایزه‌ی هانس کریستن آندرسن در سال ۲۰۰۵ بوده است. او یکی از مشهورترین نویسندگان کودک در چین است. داستان‌های او در دهه‌ی ۱۹۹۰ به روی پرده سینما رفتند و رمان علمی تخیلی او با نام

«هوش نامشروع» برنده‌ی جایزه‌ی انجمن نویسندگان کودک چین و ششمین جایزه‌ی ادبیات کودک سانگ کونینگ لینگ در سال ۲۰۰۳ میلادی بوده است. رمان یک داستان علمی تخیلی است که در آن دانشمند میان‌سال‌ی به همراه دختر و پسری دبیرستانی درگیر یک توطئه‌ی جنایی و مرموز به نام «لیدی باگ» می‌شوند. سازمان تبهکاران با جایگزین کردن هسته‌ی دیجیتالی کوچک در مغز نوجوانان نخبه قصد دارد بر دنیا مسلط شود. رمان زندگی رنگارنگ نوجوانان دبیرستانی را و اینکه مشکلات‌شان باخودشان بزرگ می‌شود، توصیف می‌کند. مهارت داستان نویسی زانگ عالیست و سبکش آمیخته از موضوع‌های جدی، ماجراجویانه و حالت‌های هول و وولا است. او از طریق نگارش داستان علمی تخیلی ایده‌ی خود را در مورد آینده‌ی علوم و اجتماع عنوان می‌کند و نیز رابطه‌ی پیچیده‌ی زندگی اجتماعی را به تصویر می‌کشد.

چین‌بو (قبلاً به نام وانگ جین‌بو) از دهه‌ی ۱۹۷۰ یکی از مشهورترین شاعران کودک بوده است. پیش از این بیست مجموعه و آثار بسیاری از جمله قصه‌های پریان را به چاپ رسانده است. جوایز ارزشمند بیشماری به او عطا شده است و در سال ۱۹۹۲ نامزد دریافت جایزه‌ی هانس کریستین آندرسن شده است. در سال ۲۰۰۴ میلادی به یکی از قصه‌های پریان شعر گونه‌اش ششمین جایزه‌ی انجمن نویسندگان چینی ادبیات کودک اعطا شد.

این قصه پانزده غزل دارد و داستان یک پای چوبی شیطان و بلا به نام Wu Diu Diu است که تصادفاً بدنه‌ی خیمه شب بازی را گم کرده است. یک شاعر پیر او را در جستجوی آن همراهی می‌کند. آن دو با ماجراهای بسیار غیر منتظره‌ای روبه‌رو می‌شوند و Wu Diu Diu باهوش و مهربان‌تر می‌شود. سرانجام دختری لنگ لنگان به نام زن را از خانه‌ای که دارد در آتش می‌سوزد، نجات می‌دهد و پای چوبی خوبی برای زن می‌شود. این سفری که در جستجوی زندگی و عشق است، ترانه‌ای عمیقاً مهیج برای بزرگسالان و کودکان است. سبک خاص و رنگ هنری و قشنگ داستان قابل توجه است. هیئت داوران بسیاری، زیبایی اثر را مورد ستایش قرار داده‌اند.

چانگ زین گنگ^۲ از دهه‌ی ۱۹۸۰ به خاطر داستان‌های «قایق تنها» و «پوچی جوانان» شهرت یافته است. در سال ۲۰۰۴ میلادی ششمین جایزه‌ی انجمن نویسندگان چینی ادبیات کودک به داستانش بانام «شش تار موی چن تو» اعطا شد. از این رو هیئت داوران اینگونه از او تحسین کرد.
چانگ زین گنگ درحالی که یکی از نویسندگان پیشرو در زمینه‌ی ادبیات کودک به‌شمار می‌رود، در سال‌های اخیر



فعالیت‌های هنری بسیار نوینی در زمینه‌ی ادبیات داستانی کودکان داشته است. وی با داشتن تخیل چشمگیر و مهارت جادویی شخصیت‌گویی خود بانام «Ghen Tu» را در رمانش بانام «شش تار موی چن تو» به تصویر می‌کشد. این قصه یک نوع سبک هنری متمایز دارد و اندیشه‌ی کاملاً فلسفی نویسنده را در مورد جامعه و زندگی نشان می‌دهد. شاید بتوان آن را اثری باموضوع هستی‌شناسی (مبحث وجود) در ادبیات کودک نامید.

این داستان با نقل آرام و وزین و زبان توصیفی رنگارنگ و حاضر جواب، توانایی خلاقانه‌ی عمیق و قوی نویسنده را در هنر ادبیات داستانی به نمایش می‌گذارد.

این داستان یکی از نادر کتاب‌های فوق العاده عالی در سال‌های اخیر ادبیات کودک بوده است. کین ون جون^۱ نویسنده‌ی تأثیر گذار دیگری در ادبیات کودک ونوجوان چین است که بیش از بیست جایزه برده است. رمان‌هایش درمورد دو قلوها JiaMei و Jiali باعث شد تا در طول دهه‌ی ۱۹۹۰ نامش بر سر زبان‌ها بماند. رمان‌های وی نشان دهنده‌ی طنز و مهارت در واقع‌گرایی کامل است.

بینگ بو^۲ از دهه‌ی ۱۹۸۰ نویسنده‌ی کودکان بوده است. قصه‌ی پریان او بانام «شرح حال گربه‌ی احمق» شامل سه داستان، برنده‌ی شش جایزه از انجمن نویسندگان چینی ادبیات کودک در سال ۲۰۰۴ میلادی بوده است. این مجموعه‌ی عجیب، خیالی، تیز هوشانه و مفرح از جمله داستان‌های پیچیده و دراماتیک و دارای شخصیت‌های سرزنده و شاد می‌باشد. داستان‌ها و شخصیت‌های رؤیایی، آینه‌ی تمام نمای زندگی واقعی هستند و خوانندگان جوان خود را با برداشتی فلسفی آشنا می‌سازند. گربه‌ی نادان، شخصیت کارتونی خنده‌دار و دوست داشتنی او از زمان پخش مجموعه‌ای ۲۶ قسمتی در CCTV (شبکه‌ی اصلی تلویزیون چین) بین مردم و کودکان به محبوبیت و شهرت رسیده است. بسیاری از جوانان حتی در اینترنت نام «گربه‌ی نادان» را برای خود برمی‌گزینند.

یک مجموعه‌ی جدید از وی به نام «قلعه کدویی» که داستان‌های شادی را در بردارد نیز به تازگی به چاپ رسیده است. «افسانه‌ی پری کوچک دریایی» و «افسانه‌ی صدف کوچک» از جمله ۶ داستان کتاب هستند. این داستان‌های تأثیر گذار و انسانی با فضای گرم خود، جهت‌گیری جدید در نوشته‌های بینگ بو و ادبیات کودکان چین را به شکلی کلی نشان می‌دهد.

مجموعه داستان‌های «پسر کله گنده و بابای کله کوچک» نوشته‌ی زنگ چان هوآ برای بچه‌ها بسیار مفید و مؤثر واقع شدند. شخصیت‌های اصلی این مجموعه‌ها یک پسر بچه‌ی شیطان ۴ ساله‌ی کوچک و پدر کودک مانند او هستند. نویسنده با احساس مادرانه، چیزهایی جزئی اما با اهمیت در روند رشد کودک را توصیف می‌کند. وی در آثار خود فضای یک زندگی خانوادگی ایده‌آل را خلق می‌کند، والدینی بردبار که فرزندان خود را کاملاً درک می‌کنند و کودکان نیز خلاقیت خود را آزادانه بروز می‌دهند. از روی این کتاب مجموعه‌ای به همین نام برای CCTV تولید شده است، خود کتاب نیز در بازار کتاب کودک، عنوانی شناخته شده است.

پنگ زو جون نویسنده‌ی جوانتر برجسته‌ای است که کار خود را از دهه‌ی ۱۹۹۰ آغاز کرد. برجسته‌ترین رمان وی «تو خواهر من ای» برنده‌ی ششمین جایزه‌ی ادبیات کودکان سان کیان لینک شد. در این داستان دختری جوان به همراه مادرش از شهر به روستایی دورافتاده در غرب ایالت هونان می‌رود و در آن‌جا با دختری ۱۵ ساله به نام آرتائو دوست و با وی صمیمی می‌شود. آرتائو باید به خاطر مراقبت از خواهر کوچکش که بسیار بیمار است، از ازدواج با مرد جوانی که بسیار دوستش دارد، صرف نظر کند. اما خواهر کوچکش با وجود فداکاری آرتائو جان می‌بازد. داستان با بیرون آمدن آرتائو از پله‌ی غم خود و تلاشش برای بازگشتن شادی خود و خوشحالی پیشینش پایان می‌پذیرد. داستان روایتگر زندگی مردم میائو (جمعیت مرکزی که در منطقه‌ای کوهستانی در چین زندگی می‌کنند) است. آداب و رسوم عجیب و مناظر زیبای توصیف شده در این رمان، اثر را به شعری عامیانه و آرام، ملون با غم و اندوهی ملایم تبدیل کرده است.

در سال‌های آغازین این قرن تعدادی نویسنده‌ی جوان سعی در جلب توجه عموم به سمت سبک نو و شاعرانه‌ی غنی خود و در عین حال انسانی آن داشتند. در میان آنان می‌توان به دو برادر یعنی زیانگ لی نویسنده و ثریانگ لیانگ تصویرگر که باهم کار می‌کردند، اشاره کرد. این دو درخشان‌ترین تیم در ادبیات کودکان چین در سال‌های اخیر می‌باشند. کتاب مصور آنان «سیب زمینی موش کور کوچولو» در سال ۲۰۰۴ ششمین جایزه‌ی انجمن نویسندگان کودک چین را از آن خود کرد. کتاب روایتگر داستان موش کور کوچکی است که در یک بازی جستجوی گنج با دیگر موش کورها، سیب زمینی کوچکی را کنار لانه‌اش می‌یابد و آن‌را درست به مانند یک گنج دوست می‌دارد. او بی‌اعتنا به تمسخر دیگر موش کورها، شب و روز از سیب‌زمینی محافظت می‌کند و آن‌را از دسترس دیگر حیوانات دور نگاه می‌دارد. سیب زمینی بزرگ و بزرگ‌تر می‌شود و یک روز دست مردی آن‌را از زمین بیرون می‌آورد. مرد همان کشاورزی است که سیب زمینی را کاشته بوده است. موش کور کوچولو دلش می‌شکند، اما سرانجام با لبخند شروع به جستن کشفی جدید می‌کند.

کتاب مصور جدید برداران زیانگ، شیرسنگی کوچک درباره‌ی شیرسنگی‌ای است که فرشته‌ای کوچک است و بزرگان

و کودکان شهر او را عاشقانه دوست دارند. کتاب، جایزه‌ی بهترین کتاب کودک «Chinese times reading» را به دست آورد و قرار است در آمریکا و ژاپن و فرانسه نیز به زودی به چاپ برسد. خصوصیت برجسته‌ی آثار بردران زیانگ سبک شاعرانه و ظریف و آراسته‌ی آن‌هاست. خصوصاً تصویرگری‌های زیانگ لیانگ ویژگی هنری برجسته و متمایزی دارد که به سادگی با ترکیب شیوه‌ی استفاده از قلم موی نقاشی‌های چینی و تکنیک‌های نقاشی غربی، به قالبی جسورانه در استفاده از رنگ جوهر چینی دست یافته است. زیانگ لیانگ بی تردید یکی از بهترین تصویرگران جوان کتاب‌های کودکان در چین است. او در سال ۲۰۰۴ از طرف اداره‌ی پست دولت چین برای طراحی و خلق تمبرهای یادگاری بزرگداشت دویستمین سالگرد تولد هانس کریستین آندرسن انتخاب شد. این تمبرها در همان موقع در دانمارک نیز به چاپ رسیدند.

دیگر نویسنده‌ی نوظهور چین، «وانگ یی می» نام دارد. «رودخانه‌ی ماه و موش کور کوچولو» در سال ۲۰۰۴ ششمین جایزه‌ی انجمن نویسندگان کتاب کودک چین را برد. قهرمان کتاب، موش کور کوچکی به نام میکا است که جوان‌ترین عضو یک خانواده‌ی بزرگ گرم و صمیمی است. او برخلاف برادرانش که موهای قهوه‌ای و سفید دارند، باریک و سیاه است. او خود را غرق دنیای خیال می‌کند و علاقه‌ای به یادگیری کندن زمین نشان نمی‌دهد. میکا با نیلی جوان‌ترین دختر آقا یینی در کنار رودخانه‌ی ماه ملاقات می‌کند. این دو همدیگر را هم دل و هم زبان هم می‌یابند. نیلی هر روز باید لباس‌های بسیار زیادی را بشوید و میکا دوست دارد به او کمک کند، در نتیجه شهر و خانواده‌ی خود را ترک می‌کند تا به دنیای بزرگ برود و بتواند ماشین لباسشویی را برای نیلی اختراع کند. او با ساحری فقیر به نام «گولیگو» کلاغی به نام کربن سیاه و آقای خاریشت برخورد می‌کند. اوسختی‌های زیادی را متحمل می‌شود حتی یک‌بار با افسونی تبدیل به یک کلاغ می‌شود. میکا همیشه خوش بین است و صادقانه با دوستانش برخورد می‌کند. سرانجام او بزرگ می‌شود و دست به کار اختراع یک ماشین لباسشویی می‌شود. او به رودخانه‌ی ماه باز می‌گردد و رؤیایش تحقق می‌یابد. کتاب تم شاعرانه‌ی بارز و متفاوتی دارد: نثر روایی باطمینانی آن آرام و متفاخر است و جهت‌گیری و تمایلات فوق‌العاده و بی نظیر انسان دوستانه‌ای در درون خود دارد.



چاپ و نشر، بازاری برای کودکان

پیش‌تر به دو جهت‌گیری در ادبیات کودکان اشاره شد. همه‌ی کتاب‌هایی که تا به حال به آنان پرداخته شده در جهت‌گیری اول قرار می‌گیرند. دومین سمت و سو در چاپ و نشر کتب کودکان در چین امروزه بسیار تحت تأثیر الگوهای بازاری کتاب‌های هری پاتر است. تحت تأثیر این نفوذ، بیشتر کتاب‌های معروف و بازاری کودکان در چین در سال‌های اخیر به چاپ رسیده‌اند. برای مثال در سال ۲۰۰۲ سه زن جوان نویسنده تحت عنوان «گروه نویسندگی لباس‌های زیبا» برای دختران جوان و نوجوان شروع به نوشتن کردند. این گروه به خاطر سبک طبق مد روز خود درست به مانند یک گروه موسیقی پاپ موفق به تحت تأثیر قرار دادن مردم شدند. آن‌ها بیشتر از ۲۰ کتاب را طی ۲ یا ۳ سال برای خوانندگان جوان خود نگاشتند که اکثراً راجع به احساسات دوستی و روابط بین این گروه سنی در مدارس هستند.

بعد از گذشتن چندین سال، دیگر رمان‌های نوجوانانه با شخصیت‌ها و موضوعاتی مشابه پدید آمدند. این شیوه‌ی نگارش جدید این گروه نویسندگان، توجه اندکی به خلاقیت ادبی و شخصیت دارد، درحین حال که توجه عمده‌ی آنان به سوی بازار است. باگذشت زمان این گروه با انتقادهای بیشتر و بیشتر نسبت به سبک نوشتن سرسری و فاقد شخصیت خود مواجه شدند تااین‌که این گروه در سال ۲۰۰۵ به پایان راه خود رسید. دیگر گروه مهم را دو نویسنده‌ی جوان تشکیل دادند که در سال ۲۰۰۲ کتاب «من دیوانه آهنگ‌ها هستم» را درخانه‌ی انتشارات مردم شانگهای به چاپ رساندند.

کتاب، داستان یک دبیرستان و درگیرهای احساسی نوجوانان آن را روایت می‌کند. داستان چنان سبک قوی و مطابق با جریان‌ات روز را دارا است که در میان جوانان به معروفیت شایان توجهی دست می‌یابد. این جریان ابتدا یک فیلم کارتون بود، سپس به شکل یک کتاب به چاپ رسید. سپس CD آن و بعد تی شرت، بازی کامپیوتری، پاورقی، کارت‌های بازی شخصیت‌های آن، غذاهای فوری و دیگر چیزها در آمد. هم‌اکنون نیز از آن برای اجرای تئاتر و تلویزیون اقتباس شده است. اما علی‌رغم موفقیت تجاری این دو نویسنده، آن‌ها در سال ۲۰۰۴ از یکدیگر جدا شدند.

اولین کتاب هانگ یانگ از مجموعه داستان‌های کودکان وی به نام «پسر بچه‌ی شیطان» توسط انتشارات دیلی در سال ۲۰۰۳ به چاپ رسید.

نویسنده و ناشر باکنار هم قرار دادن توان یکدیگر، این مجموعه را برطبق یک برنامه‌ی دقیق تجاری که با هم طراحی کرده بودند به چاپ رساندند.

این مجموعه دربرگیرنده‌ی داستان‌هایی خنده‌دار درباره‌ی یک پسر بچه‌ی ۱۰ ساله‌ی شیطان و دوستان وی است که لودگی، فانتزی و واقعیت را به شکل اغراق‌آمیزی می‌توان در آن دید. بارزترین خصیصه‌ی این مجموعه، سرگرم‌کننده بودن آن برای کودکان است. تا سال ۲۰۰۴ شانزده عنوان از این مجموعه (بالغ بر ۲۵/۲ میلیون کپی) به چاپ رسیده است و بی‌تردید یکی از پرفروش‌ترین کتاب‌ها در بازار کتاب کودکان چین، آن هم به قلم یک نویسنده‌ی چینی در پنج سال آغازین قرن ۲۱ است. این کتاب بر دیگر نویسندگان کتب کودکان تأثیر گذار بوده است اما دیدگاه‌های متفاوتی درباره‌ی این کتاب نیز وجود دارند.

در نتیجه تقلید از کتاب‌های پر فروش آن هم در زمانی کوتاه، کتاب‌های کودکان بیشتر و بیشتری در چین به چاپ می‌رسد، اما مقدار انگشت‌شماری از آن‌ها برجسته هستند.

ادبیات کودکان بیش از پیش تحت سلطه‌ی اهداف تجاری که در چین با سرعت بسیاری در حال گسترش است، قرار گرفته است. این نفوذ بی‌شک در دیگر جنبه‌ها نیز ادامه خواهد داشت.

منبع:

Book BIRD/2006 no3

پی‌نوشت:

- 1 - Gao Wenxvan
- 2- Chen Danyan
- 3 - Cheng wei
- 4 - Lai Chen
- 5 - Cao Wenxuan
- 6 - Zhang zhi -Lu
- 7 - Ghang xin Gang
- 8 - Qing wenjon
- 9 - Bing Bo